

No. 27483

—

**FRANCE
and
POLAND**

**Agreement on youth exchanges. Signed at Warsaw on 14 June
1989**

Authentic texts: French and Polish.

Registered by France on 7 August 1990.

—————

**FRANCE
et
POLOGNE**

**Accord sur les échanges de jeunes. Signé à Varsovie le 14 juin
1989**

Textes authentiques : français et polonais.

Enregistré par la France le 7 août 1990.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE POLISH PEOPLE'S REPUBLIC ON YOUTH EXCHANGES

The Government of the French Republic and the Government of the Polish People's Republic, hereinafter called the Contracting Parties,

Desiring to develop bilateral relations between the two States,

Convinced of the important role played by young people in the establishment of these relations,

Bearing in mind the Cultural Agreement between the French Republic and the Polish People's Republic, concluded at Warsaw on 20 May 1966,²

Wishing to promote the development of relations and youth exchanges between the French Republic and the Polish People's Republic, have decided to conclude this Agreement and have agreed as follows:

Article 1

The Contracting Parties shall create the conditions necessary for the development of different forms of cooperation and youth exchanges between the two States.

Such exchanges and cooperation shall take place on the basis of reciprocity. They shall involve young people who are members of youth associations and movements and the leaders of those organizations, as well as young people who are not members of such associations and movements.

Article 2

The Parties shall promote youth exchanges in such areas as:

- Culture including the mutual discovery of the civilizations and cultures of the two countries, artistic and intellectual activities, choral singing and folklore, the restoration and protection of the national heritage;
- Protection of nature and the environment;
- Education, including language study;
- Extra-curricular activities in the scientific and technical fields;
- Sports and outdoor activities;
- Assistance to the under-privileged (community service).

Article 3

The exchanges shall take place in groups and on an individual basis.

¹ Came into force on 25 October 1989, the date of the last of the notifications (of 31 August and 25 October 1989) by which the Contracting Parties informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 10.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 793, p. 151.

Young people participating in these exchanges shall be accommodated in holiday and leisure centres, youth hostels and youth centres, and with families.

Article 4

Youth exchanges may be organized within the framework of cooperation between municipalities and voivodships on the Polish side and municipalities, regions and départements on the French side.

Article 5

In the area of school and student exchanges, the Contracting Parties have agreed to promote:

- The implementation and development of direct cooperation between French and Polish schools;
- Annual exchanges between groups of French and Polish school children, accompanied by one or two of their teachers and belonging, as far as possible, to the same school class within the framework of sister-school pairings. In that case, the teaching staffs of the sister schools shall jointly develop the academic and cultural programme for the exchange and carry out the programme;
- Exchanges of schoolchildren and students of the French and Polish languages within the framework of agreements between institutions of higher education, olympiads or other competitions;
- The accommodation of participants in these exchanges with families;
- Exchanges of correspondence between students and schools.

Article 6

The Contracting Parties shall endeavour to promote the participation of disabled young people in the implementation of this Agreement.

Article 7

The Contracting Parties shall exchange experience and information concerning the following:

- Youth associations;
- Experience in social and cultural volunteer work;
- Training of volunteer leaders;
- Information for young people;
- School exchanges;
- Cooperation between the Institute for Research into the Problems of Youth in Poland and the National Institute for Youth in France;
- Any other question concerning young people.

Article 8

For the purpose of the implementation of this Agreement, the Contracting Parties shall establish a joint committee for youth exchanges, hereinafter called the Joint Committee. The Joint Committee shall replace the Franco-Polish Working Group for youth exchanges, popular education and social and cultural activities

established by the mixed Franco-Polish Cultural Commission at its sixth session in 1979. The Joint Committee shall establish a biennial programme of youth exchanges based on proposals emanating, inter alia, from youth associations and movements. The Joint Committee shall report to the mixed Franco-Polish Cultural Commission established under the Cultural Agreement of 20 May 1966.

Article 9

In order to facilitate youth exchanges within the framework of programmes established by the Joint Committee, the Contracting Parties shall endeavour to organize such exchanges on the basis of reciprocity, in accordance with the following arrangements:

- The host country shall be responsible for living expenses, including insurance costs, expenses relating to the programme and, if necessary, the costs of local transport in its territory.
- The sending country shall be responsible for travel costs to the final destination in the host country, as well as the costs of the return trip, including insurance costs.

Each Contracting Party shall endeavour to extend to young people from the other country all the advantages that it accords to its own young nationals in the areas covered by this Agreement.

The financial arrangements governing the organization of the exchanges shall be set out on an annual basis by the Joint Committee.

Article 10

Each Contracting Party shall notify the other of the completion of the constitutional procedures required for the entry into force of this Agreement. It shall enter into force on the date of the second such notification.

Article 11

This Agreement is concluded for an indefinite period. It may be denounced by either Party on one year's notice.

DONE at Warsaw, on 14 June 1989, in duplicate in the French and Polish languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the French Republic:

[ROLAND DUMAS]

For the Government
of the Polish People's Republic:

[*Illegible — Illisible*]